

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

WM

За увоз на месо од диви сувоземни цицачи, со исклучок на копитари и животни од фамилијата Ieporidae во Република Северна Македонија
For import of meat of wild land mammals other than ungulates and Ieporidae (WM) for dispatch to the Republic of North Macedonia

| Земја /Country | | Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна Македонија /Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia | | | |
|--|--|---|---|---|--------------|
| Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment | 1.1. Испраќач /Consignor | Име /Name | | 1.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number | |
| | Адреса /Address | Тел. /Tel. | | 1.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority | |
| | 1.5. Примач /Consignee | Име /Name | | 1.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority | |
| | Адреса /Address | Поштенски број /Postal code | | 1.6. | |
| | Тел. /Tel. | 1.7. Земја на потекло /Country of origin | ИСО код /ISO code | 1.8. Подрачје на потекло /Region of origin | Код /Code |
| | 1.11. Место на потекло /Place of origin | Име /Name | | 1.9. Земја на дестинација /Country of destination | |
| | Адреса /Address | Број на одобрение /Approval number | | ИСО код /ISO code | |
| | 1.13. Место на натовар /Place of loading | Име /Name | | 1.10. Подрачје на дестинација /Region of destination | |
| | 1.15. Средства за транспорт /Means of transport | Авион /Aeroplane <input type="checkbox"/> | | 1.12. | |
| | Брод /Ship <input type="checkbox"/> | Железнички вагон /Railway wagon <input type="checkbox"/> | | 1.14. Дата на поаѓање /Date of departure | |
| Средство за патен сообраќај /Road vehicle <input type="checkbox"/> | Other /Друго <input type="checkbox"/> | | 1.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ /Entry VIP in RNM | | |
| Идентификација /Identification | Документ на кој се повикува /Documentary references | | 1.17. Бр. на ЦИТЕС /No. (s) of CITES | | |
| 1.18. Опис на стоката /Description of commodity | 1.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code) | | 1.20. Количество /Quantity | | |
| 1.21. Температура на производот /Temperature of the product | Собна /Ambient <input type="checkbox"/> | Разладено /Chilled <input type="checkbox"/> | Смрзнато /Frozen <input type="checkbox"/> | 1.22. Број на пакувања /Number of packages | |
| 1.23. Идентификација на контејнерот/Број на плomba /Identification of container/Seal number | 1.24. Вид на пакување /Type of packaging | | 1.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for: | | |
| Исхрана на луѓе /Human consumption <input type="checkbox"/> | 1.26. | | 1.27. За увоз или влез во РСМ /For import or admission into RNM <input type="checkbox"/> | | |
| 1.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities | | | | | |
| Видови (Научно име) /Species (Scientific name) | Природа на стоката /Nature of commodity | Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment | Број на пакувања /Number of packages | Нето тежина /Net weight | |
| | | Кланица /Abattoir | | | |

| Земја/Country | | WM (месо од диви сувоземни цицачи, со исклучок на копitari и животни од фамилијата leporidae) /WM (meat of wild land mammals other than ungulates and leporidae) | | |
|---|---|--|--|--|
| Дел II: Сертификација Part II: Certification | II. | ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION | II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference No. | |
| | II.1. | Податоци за здравствената исправност /Public health attestation | II.b. | |
| | | <p>Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен за релевантните одредби од Законот за безбедност на храната односно еквивалентните Регулации (ЕЗ) Бр. 178/2002, (ЕЗ) Бр. 852/2004, (ЕЗ) Бр. 853/2004 и (ЕЗ) Бр. 854/2004 и потврдувам дека месото од диви сувоземни цицачи, со исклучок на копitari и животни од фамилијата leporidae (*) опишано во овој сертификат е добиено во согласност со тие услови, особено дека:</p> <p>/I, the undersigned, official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on food safety and/or equivalent Regulations (EC) No. 178/2002, (EC) No. 852/2004, (EC) No. 853/2004 and (EC) No. 854/2004, and hereby certify that the meat of wild land mammals other than ungulates and leporidae (*) described in this certificate has been obtained in accordance with those requirements and, in particular that:</p> | | |
| | (a) | <p>потекнува од објект(и) со имплементирана програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулација (ЕЗ) Бр. 852/2004;</p> <p>/it comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on food safety and/or equivalent Regulation (EC) No. 852/2004;</p> | | |
| | (b) | <p>е добиено во согласност со условите од Законот за безбедност на храната односно еквивалентниот Дел IV од Анексот III од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 853/2004;</p> <p>/it has been obtained in compliance with Law on food safety and/or equivalent with Section IV of Annex III to Regulation (EC) No. 853/2004;</p> | | |
| | (*) | [(c) | <p>ги исполнува условите од Правилникот за посебни барања за контрола на trichinella во месото односно еквивалентната Регулација (ЕУ) 2015/1375 која пропишува посебни правила за официјална контрола на <i>Trichinella</i> во месото, особено месото кое е подложно на испитување со метод на дигестија со негативни резултати];</p> <p>/it fulfils the requirements of Book of Rules on specific requirements for control of Trichinella in meat or equivalent Regulation (EU) 2015/1375 laying down specific rules on official controls for Trichinella in meat, and in particular has been subjected to an examination by a digestion method with negative results];</p> | |
| | (d) | <p>е утврдено дека месото е погодно за исхрана на луѓето, после извршениот post-mortem преглед, спроведен во согласност со Правилникот за начинот и постапката на вршење на официјалните контроли на производите од животинско потекло наменети за исхрана на луѓето односно еквивалентниот Дел IV, Глава VIII и IX од Анексот I од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 854/2004;</p> <p>/it has been found fit for human consumption following post-mortem inspections carried out in accordance with Book of Rules on the way and procedure for performance of official controls on animal products intended for human consumption and/or equivalent Section IV, Chapters VIII and IX of Annex I to Regulation (EC) No. 854/2004;</p> | | |
| | (e) | <p>труповите или деловите од труповите од крупните диви цицачи се означени со здравствена ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I, Глава III од Анекс II од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 854/2004;</p> <p>/the carcass or parts of the carcass of large wild mammals have been marked with a health mark in accordance with Book of Rules on specific requirements for food of animal origin and/or equivalent Section I, Chapter III of Annex II to Regulation (EC) No. 854/2004;</p> | | |
| | (*) или /either | [(f) | <p>труповите или деловите од труповите од ситните диви цицачи се означени со идентификациона ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс II од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 853/2004;]</p> <p>/the carcass or parts of the carcass of small wild mammals have been marked with an identification mark in accordance with Book of Rules on specific requirements for food of animal origin and/or equivalent Section I, of Annex II to Regulation (EC) No. 853/2004;]</p> | |
| | (*) или /or | [(f) | <p>пакувањата со месо од ситни и крупни диви цицачи се означени со идентификациона ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс II од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 853/2004;]</p> <p>/the packages of the meat of small or large wild mammals has been marked with an identification mark in accordance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin and/or equivalent Section I, of Annex II to Regulation (EC) No. 853/2004;]</p> | |
| (g) | <p>исполнети се гаранциите кои се однесуваат на живите животни како и производите од нив, кои се предвидени во плановите за резидуи во согласност со Правилникот за начинот на вршење на мониторинг и контрола на присуството на резидуи и контаминанти во живите животни и храната од животинско потекло, начинот на вршење на официјалните контроли и постапките за мониторинг и контрола на резидуи и недоzwолени супстанции и мерките кои се преземаат во случај на сомнение и на позитивен наод на присуство на резидуи и недоzwолени супстанции односно еквивалентната Директива 96/23/ЕЗ, и посебно Членот 29.</p> <p>/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Book of Rules on the method of performing the monitoring and control of the presence of residues and contaminants in live animals and food of animal origin, the method of performing the official controls and the procedures for monitoring and control of the residues and unauthorized substances and the measures to be undertaken in case of suspicion and positive finding of presence of residues and unauthorized substances and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;</p> | | | |
| (h) | <p>е складирано и транспортирано во согласност со релевантните услови од Законот за безбедност на храната односно еквивалентниот Дел IV од Анекс III на Регулацијата (ЕЗ) Бр. 853/2004;</p> <p>/it has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of the Law on food safety and/or equivalent the Section IV of Annex III to Regulation (EC) No. 853/2004;</p> | | | |
| II.2. | Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation | <p>Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека месото од диви сувоземни цицачи, освен копitari и животни од фамилијата leporidae (*) опишани во овој сертификат:</p> <p>/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the meat of wild land mammals other than ungulates and leporidae (*) described in this certificate:</p> | | |
| II.2.1. | (a) | <p>е добиено од диви сувоземни цицачи, освен копitari и животни од фамилијата leporidae кои се одстрелани на територијата опишана во Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентниот Анекс I од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 119/2009 со код (*) и на ловиште каде што во последните 30 дена не се применети никакви здравствени забрани на животните заради жаришта на болест на која овие животни се приемчиви;</p> <p>/was obtained from wild land mammals other than ungulates and leporidae which were killed in the territory described in Law on veterinary health and/or equivalent Annex I to Regulation (EC) No. 119/2009 with code (*) and in a hunting area where during the last 30 days no animal health restrictions because of outbreaks of disease to which these animals are susceptible have been applied and/or equivalent Law on veterinary health;</p> | | |
| (b) | <p>е добиено од диви сувоземни цицачи, освен копitari и животни од фамилијата leporidae кои се транспортирани во рок од 12 часа од одстрелот до собирен центар и/или одобрен објект за преработка на месо од дивеч за разладување;</p> <p>/was obtained from wild land mammals other than ungulates and leporidae which, after killing, were transported within 12 hours to a collection centre and/or an approved game handling establishment for chilling;</p> | | | |
| II.2.2. | потекнуваат од /comes from | <p>(*) или /either [собирен центар;] /a collection centre;]</p> <p>(*) или /or [одобрен објект за преработка на месо од дивеч;] /an approved game handling establishment;]</p> <p>(*) или /or [собирен центар и одобрен објект за преработка на месо од дивеч;] /a collection centre and an approved game handling establishment;]</p> | | |
| | <p>кои за време на подготвувањето, не бил (биле) предмет на здравствени забрани заради болести кои се наведени од Светската организација за здравје на животните (ОИЕ), за кои животните се приемчиви;</p> <p>/which at the time of dressing, was (were) not subject to animal health restrictions for diseases listed by the World Organisation for Animal Health (OIE) to which the animals are susceptible;</p> | | | |
| II.2.3. | <p>за време на сите фази на обработка, е ракувањо, складирано и транспортирано во согласност со барањата за здравје на животните од Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентната Директива 2002/99/ЕЗ и строго одвоено од месо кое:</p> <p>/has during all stages of its production, been handled, stored and transported in accordance with the animal health requirements of Law on veterinary health and/or equivalent Directive 2002/99/EC and strictly separated from meat:</p> | | | |
| | <p>- не ги задоволува условите пропишани во Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентната Директива 2002/99/ЕЗ, /not conforming to the requirements laid down in Law on veterinary health and/or equivalent Directive 2002/99/EC,</p> <p>- не ги задоволува условите пропишани во Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентната Регулација (ЕЗ) Бр. 119/2009; /not conforming to the requirements laid down in Law on veterinary health and/or equivalent Regulation (EC) No. 119/2009;</p> | | | |

II. 2. 4. е добиено од диви сувоземни цицачи, освен копитари и животни од фамилијата leporidae кои се одстрелани на или помеѓу; /was obtained from wild land mammals other than ungulates and leporidae which were killed on or between

III. ДОПОЛНИТЕЛНИ ГАРАНЦИИ
/ADDITIONAL GUARANTEES

(⁵) [Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека:
/I, the undersigned, official veterinarian, certify that:

.....
(Дополнителни гаранции кога се бараат со Законот за безбедност на храната односно еквивалентниот Дел 3 од Анекс I и како што е опишано во дел 3 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 119/2009)
/(Additional guarantees when required in Law on food safety and/or equivalent Part 3 of Annex I and as described in Part 3 of Annex I to Regulation (EC) No. 119/2009)].

Забелешки
/Notes

Дел I
/Part I

- Рамка I.7: Име на државата на потекло која мора да биде истата како и државата на извоз.
/Box reference I.7: /Name of the country of origin which must be the same as the country of export.
- Рамка I.8: Да се внесе кодот на територијата како што е наведено во Прилог 6 Дел 5 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е обобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентот во колона 2 од Делот 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 119/2009.
/Provide the code of territory of origin, if necessary, as appears in Part 5 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or as it appears in column 2 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No. 119/2009.
- Рамка I.11: Име, адреса и одобрен број на објектот испраќач.
/Box reference I.11: /Name, address and approval number of establishment of dispatch.
- Рамка I.15: Да се внесе регистарскиот број(еви) на железничките вагони и камионите, имињата на бродовите, ако се познати, броевите на летови за авион. Во случај на транспорт во контејнери, се внесува нивниот вкупен број и регистарскиот број и каде што има сериски број на пломбата, се внесува во рамка I.23.
/Box reference I.15: /Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23.
- Рамка I.28: (Кланица): вклучувајќи и објекти за преработка на месо од дивеч.
/Box reference I.28: /(Abattoir): includes game handling establishments.

Дел II
/Part II

- (²) Со исклучок на ситнеж.
/Excluding offal.
- (²) Само за видови кои се приемчиви за трихинелоза.
/Only for species susceptible to trichinellosis.
- (³) Кодот на територијата како што е наведен во Прилог 6 Дел 5 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е обобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентот во колона 2 од Делот 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 119/2009.
/Code of territory as it appears in Part 5 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or as it appears in column 2 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No. 119/2009.
- (⁴) Непотребното да се пречкрта.
/Keep as appropriate.
- (⁵) Непотребното да се пречкрта.
/Keep if appropriate.
- Потписот и печатот мора да бидат во боја различна од онаа на штампаниот текст.
/The signature and the seal must be in a different color from that of the printing.
- Забелешка за увозникот: овој сертификат е само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката до пристигнувањето на граничниот премин.
/Note for the importer: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection point.

Официјален ветеринар:
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capital letters):

Квалификација и звање:
/Qualification and title:

Дата:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp: